

Odontoiatria 16 Communication avec le laboratoire de prothèses

Comunicazione con il laboratorio protesico

https://app.colanguage.com/it/francese/programma/dentistry/16



<b>La fiche à remplir</b>	<i>(Il modulo da compilare)</i>	<b>Essayage de l'armature stellite</b>	<i>(Prova dell'armatura in stellite)</i>
<b>Le modèle en plâtre</b>	<i>(Il modello in gesso)</i>	<b>Articulation avec l'armature stellite</b>	<i>(Articolazione con l'armatura in stellite)</i>
<b>Les points de contact ouverts</b>	<i>(Punti di contatto aperti)</i>	<b>Prise de teinte</b>	<i>(Rilevazione del colore)</i>
<b>L'ajustement de l'occlusion</b>	<i>(L'adattamento dell'occlusione)</i>	<b>Essaie de la chape du bridge</b>	<i>(Prova della chappa del ponte)</i>
<b>Le polissage</b>	<i>(La lucidatura)</i>	<b>Wax-up</b>	<i>(Wax-up (modellazione in cera))</i>
<b>La finition</b>	<i>(La finitura)</i>	<b>Moignon foncé</b>	<i>(Moncone scuro)</i>
<b>PEI (porte empreinte individuelle)</b>	<i>(PEI (portaimpronta individuale))</i>	<b>Reperation avec renfort metallique</b>	<i>(Riparazione con rinforzo metallico)</i>

1. Dialogo: Communication pour une couronne céramo-métallique

<b>Dentiste:</b>	Bonjour, je voudrais vous expliquer mon protocole pour les couronnes céramo-métalliques.	<i>(Buongiorno, vorrei spiegarle il mio protocollo per le corone ceramo-metalliche.)</i>
<b>Prothésiste:</b>	Très bien docteur, je vous écoute.	<i>(Molto bene, dottore, la ascolto.)</i>
<b>Dentiste:</b>	Lors du premier rendez-vous, je prends une empreinte définitive avec silicone light et silicone putty.	<i>(Al primo appuntamento prendo un'impronta definitiva con silicone light e silicone putty.)</i>
<b>Prothésiste:</b>	Parfait. Et pour l'enregistrement de la morsure, comment procédez-vous ?	<i>(Perfetto. E per la registrazione del morso, come procede?)</i>
<b>Dentiste:</b>	Justement, je voulais savoir ce que vous préférez : une empreinte de morsure en silicone ou en cire ?	<i>(Proprio per questo volevo sapere cosa preferisce: un'impronta di morso in silicone o in cera?)</i>
<b>Prothésiste:</b>	Je préfère la morsure en cire, c'est plus simple à ajuster avec les modèles en plâtre.	<i>(Preferisco il morso in cera, è più semplice da adattare con i modelli in gesso.)</i>
<b>Dentiste:</b>	Très bien, on fera comme ça. Ensuite, je vous demanderai une preuve du métal de la couronne.	<i>(Molto bene, faremo così. Poi le chiederò una prova del metallo della corona.)</i>
<b>Prothésiste:</b>	D'accord, vous souhaitez que je fasse la chape métallique complète ?	<i>(D'accordo, desidera che realizzi la sovrastruttura metallica completa?)</i>
<b>Dentiste:</b>	Oui. Si l'ajustement marginal est bon, je vous indiquerai la teinte selon le guide Vita Classical.	<i>(Sì. Se l'adattamento marginale è buono, le indicherò la tonalità secondo la guida Vita Classical.)</i>

<b>Prothésiste:</b>	Parfait. Vous voulez une étape de biscuit ou un glaçage direct ?	<i>(Perfetto. Vuole una fase di biscotto o una smaltatura diretta?)</i>
<b>Dentiste:</b>	Directement la finition, sans passer par la cuisson du biscuit.	<i>(Direttamente la finitura, senza passare per la cottura del biscotto.)</i>
<b>Prothésiste:</b>	Très bien, je le note.	<i>(Molto bene, lo segno.)</i>
<b>Dentiste:</b>	Avant de livrer la couronne finie, vérifiez bien les points de contact interproximaux et l'occlusion avec les antagonistes.	<i>(Prima di consegnare la corona finita, verifichi bene i punti di contatto interproximali e l'occlusione con gli antagonisti.)</i>
<b>Prothésiste:</b>	Entendu, je ferai les ajustements nécessaires avant la livraison.	<i>(Ho capito, farò gli aggiustamenti necessari prima della consegna.)</i>

1. Que veut faire le dentiste au début de la conversation ?
  - a. Il veut demander une réparation avec renfort métallique.
  - b. Il veut faire la prise de teinte d'un bridge complet.
  - c. Il veut remplir la fiche de laboratoire pour un appareil amovible.
  - d. Il veut expliquer son protocole pour les couronnes céramo-métalliques.
2. Quel matériel le dentiste utilise-t-il pour l'empreinte définitive ?
  - a. Une empreinte en alginat dans un PEI.
  - b. Uniquement un modèle en plâtre.
  - c. Du silicone light et du silicone putty.
  - d. De la cire pour faire un wax-up.

1-d 2-c

## 2.Esercizi

### 1. Email



Ricevete un'email dal laboratorio di protesi che vi chiede precisazioni per una corona in ceramica-metallica; rispondete per fornire le informazioni necessarie e chiarire le vostre aspettative.

**Objet :** Couronne céramo-métallique 26 – précisions

Bonjour Docteur,

Nous avons bien reçu votre **empreinte** et la **fiche à remplir** pour la 26.

Nous avons deux questions :

- Souhaitez-vous une **chape métallique complète** ou avec fenêtre vestibulaire ?
- Pour la **prise de teinte**, nous avons noté Vita A3. Pouvez-vous confirmer ?

Merci de nous indiquer aussi si vous voulez un **essayage du métal** avant la  **finition**.

Cordialement,

Julie Martin

Laboratoire DentaPro

**Scrivi una risposta appropriata:** *Bonjour Madame Martin, / Je vous confirme que... / Je préfère / je souhaite...*

---

---

---

### 2. Scegli la soluzione corretta

1. Je \_\_\_\_\_ la fiche du patient et j'envoie  
aujourd'hui le modèle en plâtre au laboratoire. *(Compilo la scheda del paziente e oggi invio il  
modello in gesso al laboratorio.)*  
a. remplissais      b. remplir      c. remplit      d. remplis
2. Nous \_\_\_\_\_ aussi un PEI et nous précisons la  
teinte, parce que le moignon est très foncé. *(Alleghiamo anche un PEI e indichiamo la  
tonalità, perché il moncone è molto scuro.)*  
a. joignez      b. joindrons      c. joignons      d. joignons
3. Pour l'essayage de l'armature stellite, vous  
\_\_\_\_\_ les points de contact et vous vérifiez  
l'occlusion. *(Per la prova dell'armatura in stellite, regolate i  
punti di contatto e verificate l'occlusione.)*  
a. ajustais      b. ajuste      c. ajustez-vous      d. ajustez

4. Si la finition n'est pas suffisante, le laboratoire \_\_\_\_\_ de nouveau la prothèse et corrige les contacts ouverts.

(Se la finitura non è sufficiente, il laboratorio lucida di nuovo la protesi e corregge i contatti aperti.)

- a. polissent      b. poli      c. polie      d. polit

1. remplis 2. joignons 3. ajustez 4. polit

### 3. Completa i dialoghi

#### a. Commander un stellite au laboratoire

**Chirurgien-dentiste:** *Bonjour, je vous appelle pour un stellite mandibulaire, la fiche à remplir part aujourd'hui avec le modèle en plâtre.*

(Buongiorno, la chiamo per un castone mandibolare: la scheda da compilare parte oggi con il modello in gesso.)

**Technicien du laboratoire:** 1. \_\_\_\_\_ (Benissimo, dottoressa: desidera una prova dell'armatura in castone prima della lucidatura e della finitura?)

**Chirurgien-dentiste:** *Oui, je préfère un essayage pour vérifier l'ajustement de l'occlusion et les points de contact ouverts.* (Sì, preferisco una prova per verificare l'adattamento dell'occlusione e i punti di contatto aperti.)

**Technicien du laboratoire:** 2. \_\_\_\_\_ (D'accordo: articoleremo con l'armatura in castone e le rimanderemo la prova la settimana prossima.)

#### b. Préciser la teinte d'un bridge céramique

**Chirurgien-dentiste:** *Pour le bridge du 11 au 13, j'envoie le PEI et le modèle en plâtre, et j'ai fait la prise de teinte en A2.* (Per il ponte dall'11 al 13, invio il PEI e il modello in gesso; ho preso la colorazione A2.)

**Prothésiste dentaire:** 3. \_\_\_\_\_ (Va bene, dottore: il moncone sulla 11 è un po' scuro, desidera una struttura più opaca?)

**Chirurgien-dentiste:** *Oui, une chape plus opaque et un petit wax-up pour contrôler le design avant la finition.* (Sì, una struttura più opaca e un piccolo wax-up per controllare il design prima della finitura.)

**Prothésiste dentaire:** 4. \_\_\_\_\_ (Perfetto: prepareremo la prova della struttura del ponte e le invieremo delle foto per la sua approvazione.)

1. Très bien docteur, est-ce que vous voulez un essayage de l'armature stellite avant le polissage et la finition ? 2. D'accord, on fait l'articulation avec l'armature stellite et on vous renvoie l'essayage la semaine prochaine. 3. D'accord docteur, le moignon est un peu foncé sur la 11, vous voulez une chape plus opaque ? 4. Très bien, on prépare l'essai de la chape du bridge et on vous envoie des photos pour validation.

### 4. Rispondi alle domande usando il vocabolario di questo capitolo.

1. Vous téléphonez au prothésiste pour une couronne fixe. Comment demandez-vous le matériau et la teinte souhaités ?

2. Vous envoyez un modèle en plâtre pour une prothèse amovible. Que notez-vous sur la fiche pour expliquer le design général au laboratoire ?

---

3. Après l'essayage d'un bridge, les points de contact sont ouverts. Comment indiquez-vous au laboratoire la correction à faire ?

---

4. Vous recevez une prothèse avec une occlusion trop haute. Que dites-vous ou écrivez-vous au laboratoire pour demander un nouvel ajustement ?

---

**5. Scrivete 5 o 6 frasi per spiegare a un laboratorio odontoprotesico un ordine semplice per una corona o una protesi rimovibile (materiali, tonalità, rifiniture).**

*Je vous demande de réaliser... / La teinte souhaitée est... / Merci de vérifier... / En cas de problème, veuillez me contacter au...*

---

---

---